

Дома для Украины

Гид для наших хозяев и гостей

Contents

Вступительное слово лорда-мэра Портсмута, советника Хью Мэйсона	3
Информация для хозяев.....	4
Данный буклет.....	4
Контактная информация совета.....	4
Обеспечение безопасности для каждого.....	4
Индивидуальные работники.....	5
Прибытие в международный порт Портсмута.....	5
Благодарственные платежи.....	5
Защита данных и конфиденциальность.....	5
Интерес со стороны СМИ.....	5
Безопасность.....	6
Более подробная информация.....	6
Информация для гостей.....	7
Данный буклет.....	7
Дайте нам знать, что вы прибыли в целости и сохранности.....	7
Ваш индивидуальный работник.....	7
Ваше здоровье.....	7
Денежная помощь.....	9
Помощь вашим детям в обустройстве.....	10
Помощь и поддержка для взрослых.....	11
Перемещение по Портсмуту.....	11

Вступительное слово лорда-мэра Портсмута, советника Хью Мэйсона

От имени города и жителей Портсмута позвольте мне поприветствовать наших гостей из Украины и поблагодарить хозяев за то, что смогли предоставить им свои дома.

Я выражаю надежду от имени жителей нашего города, что вы сможете насладиться гармонией в Портсмуте на протяжении всего времени, в течение которого вы решите остаться.

Реакция нашего сообщества на войну в Украине свидетельствует о чувстве сострадания по отношению к вашей стране. Мы рады приветствовать ее граждан в нашем гордом городе, в связи с этим мы приняли решение предоставить вам наши услуги.

Для меня как лорда-мэра большая честь представлять город Портсмут. Как член Совета, я знаю, что мужчины и женщины, которые работают здесь, неустанно работали, чтобы быть уверенными в том, что все готово к вашему приезду, и мы будем продолжать помогать вам, чтобы вы чувствовали себя как можно лучше.

Я могу только представить себе трудности и заботы, вызванные обустройством на чужбине со всеми различиями в языке, обычаях и культуре.

В данной брошюре вы найдете подробную информацию о том, как получить доступ и использовать некоторые из жизненно важных услуг для повседневной жизни в Портсмуте.

Если у вас возникнут вопросы, на которые вы не сможете найти ответа в данной брошюре или на веб-сайте нашего совета www.portsmouth.gov.uk просим вас связаться с вашим индивидуальным работником, свяжитесь с работником нашей службы, ответственным за ваше дело.

Я искренне надеюсь на то, что в скором времени у меня, как у лорда-мэра, будет возможность встретиться с некоторыми из наших хозяев и гостей. В то же время я надеюсь, что вы сможете успешно встроиться в жизнь Портсмута и сможете наслаждаться преимуществами пребывания в этом историческом городе на берегу моря.

Информация для хозяев

Благодарим вас за то, что вы открыли свой дом в рамках схемы «Дома для Украины» и за вашу помощь в проверках, которые городской совет Портсмута обязан провести, чтобы ваши гости могли поселиться.

Данный буклет.

Информация в данном буклете предназначена для предоставления некоторой первоначальной информации для хозяев и гостей и предоставляется на английском, украинском и русском языках. Дополнительная информация будет предоставляться в режиме онлайн по мере ее появления и будет доступна на веб-сайте совета по адресу www.portsmouthcc.gov.uk/ukraine

Контактная информация совета

Вы можете связаться с нами по электронной почте: ukrainesupport@portsmouthcc.gov.uk или позвонив в городскую службу поддержки по телефону 023 9268 8020 с 9:00 до 16:00, с понедельника по пятницу

Пожалуйста, свяжитесь с нами, когда вы узнаете, когда ваши гости прибудут и каким образом они приедут в Великобританию, а также когда станет доступной информация о любом дальнейшем отправлении в Портсмут.

Мы также сможем ответить вам на общие запросы о схеме.

Обеспечение безопасности для каждого

Совет проводит проверки в целях размещения и защиты, а также для того, чтобы подготовиться к прибытию гостей и убедиться, что каждый будет находиться в безопасности. Мы завершим этот процесс, как только сможем. К данной схеме был проявлен большой интерес, и проведение всех наших первоначальных визитов потребует времени. Мы также сможем осуществлять дальнейшие регулярные визиты в течение срока действия программы «Дома для Украины». Если ваш дом не пройдет все проверки, мы сообщим вам об этом, и это может означать, что вы не подходите на роль принимающей стороны. В этом случае ваши гости должны воздержаться от поездки с целью остановиться в вашем доме; если они все-таки примут решение о поездке, совет может рассмотреть вопрос о перераспределении гостей в пользу другого хозяина.

Если есть опасения относительно безопасности в рамках договоренности между хозяином и гостем, любая из сторон должна обратиться к своему индивидуальному работнику или связаться с советом по адресу ukrainesupport@portsmouthcc.gov.uk в случае, если индивидуальный работник не был назначен. Индивидуальный работник при поддержке совета предпримет необходимые действия с участием обеих сторон, чтобы понять причины возникновения каких-либо трудностей и найти решение.

В случае возникновения непосредственной угрозы безопасности и благополучию, подразумевающей под собой, что гость должен немедленно покинуть жилье принимающей стороны, это должно быть обсуждено с индивидуальным работником. В случае возникновения подобной ситуации вне рабочего

времени (рабочее время определено с понедельника по пятницу, с 8:30 до 17:00), или если работник не доступен, можно позвонить в круглосуточную группу по жилищным вопросам совета по телефону 023 9282 4244. В группе оценят ситуацию и при необходимости окажут временную поддержку.

Индивидуальные работники

За каждым гостем принимающей стороной будет закреплен индивидуальный работник, который будет выступать в качестве их контактного лица и сможет оказывать поддержку в их здравоохранении, уходе, образовании и финансовых потребностях. Они также могут помочь нашим гостям освоиться в жизни в качестве жителей Портсмута. Индивидуальные работники обязаны регулярно поддерживать контакт, что включает в себя посещения на дому, с целью удостовериться в безопасности и благополучии всех заинтересованных лиц и соблюдении правил схемы. Просим вас связаться с индивидуальным работником из местной благотворительной организации EC Roberts Centre в случае необходимости или если что-либо требуется вашим гостям, в чем вы не уверены.

Прибытие в международный порт Портсмута

Если вы забираете гостя из порта, вы можете бесплатно припарковаться на многоэтажной парковке. По прибытию в терминал, просим вас направиться к стойке безопасности. Они проверят статус вашей бесплатной парковки и посоветуют вам, где встретить вашего гостя.

Благодарственные платежи

Если вы хотите получать ежемесячные правительственные благодарственные платежи, вам нужно будет отправить по электронной почте ukrainesupport@portsmouthcc.gov.uk свое имя, адрес и информацию о банковском счете. Благодарственный платеж в размере 350 фунтов стерлингов на срок до 12 месяцев будет выплачиваться до тех пор, пока вы принимаете гостей и пока предоставляемое жилье соответствует стандартам. На один жилой адрес может быть выплачен только один платеж.

Защита данных и конфиденциальность

Важно, чтобы вы не передавали личную информацию о своих гостях без их согласия. Это включает в себя их имена, даты рождения, номер телефона или адрес электронной почты. Информация о том, как совет будет использовать ваши данные, указана в уведомлении о конфиденциальности, которое можно найти на сайте www.portsmouthcc.gov.uk/ukraine

Интерес со стороны СМИ

К вашему участию в схеме может быть проявлен интерес со стороны местных или национальных СМИ. Если вам нужен совет журналиста, вы можете связаться с отделом коммуникаций совета, отправив электронное письмо по адресу communications@portsmouthcc.gov.uk

Безопасность

Защита взрослых и детей означает защиту наиболее уязвимых групп населения от жестокого обращения и пренебрежения.

Если вам известно о том, что ребенок подвержен риску жестокого обращения или пренебрежения, пожалуйста, свяжитесь с межведомственным центром охраны Портсмута (MASH).

Обращаться можно в рабочее время (с 8:00 до 17:00 с понедельника по пятницу) по телефону 02392 688793 или 0845 671 0271, или по электронной почте [**MASH@secure.portsmouthcc.gov.uk**](mailto:MASH@secure.portsmouthcc.gov.uk)

В нерабочее время (с 17:00 до 8:00 с понедельника по пятницу, в выходные дни и в праздничные дни), пожалуйста, позвоните по телефону 03005 551373.

Если вы считаете, что может понадобиться какая-либо помощь взрослому, вы можете связаться с командой по защите взрослых в Портсмуте по телефону 02392 680 810 или по электронной почте

[**PortsmouthAdultMASH@portsmouthcc.gov.uk**](mailto:PortsmouthAdultMASH@portsmouthcc.gov.uk)

В случае чрезвычайной ситуации с непосредственным риском причинения вреда, позвоните по номеру 999.

Более подробная информация

Более подробная информация будет размещена на веб-сайте совета по адресу [**www.portsmouth.gov.uk/ukraine**](http://www.portsmouth.gov.uk/ukraine) эта информация также будет для вас переведена.

Если у вас есть дополнительные вопросы о правительственной схеме, вы можете посетить на сайт [**https://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-scheme-frequently-asked-questions**](https://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-scheme-frequently-asked-questions)

Информация для гостей

Добро пожаловать в Портсмут.

Городской совет Портсмута является органом местного самоуправления и предоставляет многие услуги, которые могут вам понадобиться во время вашего пребывания в нем. Ниже приведена информация о здравоохранении, уходе, образовании, деньгах и транспорте, которую, мы надеемся, вы найдете полезной.

Данный буклет.

Информация в данном буклете предназначена для предоставления некоторой первоначальной информации для хозяев и гостей и предоставляется на английском, украинском и русском языках. Дополнительная информация будет предоставляться в режиме онлайн по мере ее появления и будет доступна на веб-сайте совета по адресу www.portsmouthcc.gov.uk/ukraine

Дайте нам знать, что вы прибыли в целости и сохранности

Просим вас написать нам по электронной почте ukrainesupport@portsmouthcc.gov.uk или позвоните по телефону 023 9283 4092, чтобы сообщить нам, что вы приехали. Наши телефонные линии открыты с 09:00 до 16:00, с понедельника по пятницу. Если вы прибыли в нерабочее время, пожалуйста, напишите нам, и мы ответим на следующий рабочий день.

Ваш индивидуальный работник

После установления контакта с советом вам будет выделен работник, который сможет поддержать вас в доступе к образованию, здравоохранению и государственным социальным услугам. Они также могут помочь вам освоиться в качестве жителя Портсмута, например, найти работу или принять участие в общественных мероприятиях, если вы этого хотите. Вам будут предоставлены контактные данные вашего работника из местной благотворительной организации EC Roberts Centre, чтобы вы могли связаться с ним. Индивидуальные работники обязаны регулярно поддерживать контакт, что включает в себя посещения на дому, с целью удостовериться в безопасности и благополучии всех заинтересованных лиц и соблюдении правил схемы.

Ваше здоровье

Вакцинация от Ковид-19.

Вы имеете право на бесплатные прививки от COVID-19. Их можно забронировать через Национальную систему бронирования (NHS) по адресу www.nhs.uk/covidvaccine Для получения вакцины вам не нужно быть зарегистрированным в лечебной практике или иметь номер национальной системы здравоохранения (NHS). Более подробную информацию, в том числе о клиниках, где вам не нужно записываться на прием, можно найти по адресу www.portsmouth.gov.uk/covidvaccine

Постановка на учет к врачу

Врачи общей практики (GP) являются высококвалифицированными врачами, которые поддерживают пациентов на протяжении всей их жизни. Они работают вместе с другими медицинскими работниками общей практики.

Пожалуйста, зарегистрируйтесь в той же клинике, что и ваш хозяин, и предоставьте подробную информацию о любых проблемах медицинского характера, которые могут у вас быть. Для этого вас могут попросить предъявить удостоверение личности и подтверждение адреса. Тем не менее, они не могут отказать вам в регистрации, если они недоступны.

Постановка на учет у стоматолога

Пожалуйста, также зарегистрируйтесь у того же стоматолога, что и ваш хозяин. За запись на прием и лечение взимается плата. Если вам нужна дополнительная консультация по поиску стоматолога в Портсмуте или в случае острой или чрезвычайной ситуации, в случае, если вы не можете обратиться к своему собственному стоматологу, посетите сайт www.wessexdentalhelpline.nhs.uk или позвоните по номеру службы NHS 111.

Если у вас развиваются симптомы болезни или сама болезнь, или в случае травмы

Ваш хозяин сможет посоветовать вам, какую медицинскую услугу лучше всего использовать. Данное руководство является кратким. Если вы не уверены в чем-либо, вы можете составить запрос NHS 111 онлайн по адресу www.111.nhs.uk или позвонить по номеру 111 бесплатно, и они вам помогут.

В случае чрезвычайной ситуации

если у вас опасное для жизни заболевание или тяжелая травма, пожалуйста, позвоните по номеру 999 и попросите скорую помощь, чтобы доставить вас в больницу. Эта услуга бесплатна и должна использоваться только в чрезвычайной ситуации. Вы также можете самостоятельно добраться до нашего ближайшего отделения неотложной помощи в больнице королевы Александры.

Центр неотложного лечения

в случае менее неотложных состояний и травм, таких как растяжения, переломы костей, незначительные ожоги и раны, вы должны посетить центр неотложной помощи.

Центр в Портсмуте находится в St Mary's Health Campus и открыт каждый день.

Аптеки

если ваш врач выписывает рецепт на курс лекарств, ваша местная аптека сможет его предоставить. Они также могут дать совет и лечение в случае недомогания.

Врачи общей практики (GP)

практика, в которой вы зарегистрированы, сможет предоставить вам встречу с врачом или другим медицинским работником, если у вас есть постоянные симптомы, такие как боль в спине, головные боли или кашель. Если вы беременны или обнаружили, что забеременели во время пребывания в Портсмуте, обратитесь к врачу общей практики. Ваша практика может предоставить консультацию, используя свой веб-сайт или по телефону.

Половое здоровье

есть местные клиники, которые могут оказать помощь, если у вас есть симптомы инфекции, передающейся половым путем, вам нужна экстренная контрацепция или нужна консультация о новой

или существующей контрацепции. Позвоните по телефону 0300 300 2016 или посетите сайт www.letstalkaboutit.nhs.uk

Услуги по охране психического здоровья

Если вас беспокоит ваше психическое здоровье, есть несколько способов получить помощь бесплатно и конфиденциально.

Служба **Every Mind Matters** предоставляет онлайн-ресурсы, которые помогут вам обнаружить признаки общих проблем с психическим здоровьем, предлагая практическое руководство и объясняя, когда искать дальнейшую поддержку. Посетите сайт www.nhs.uk/every-mind-matters

Служба **PositiveMinds** может помочь любому человеку в возрасте 18 лет и старше, страдающему от плохого настроения или тревоги, чувствуя себя беспомощным или подавленным. Позвоните по телефону 023 9282 4795 или посетите сайт www.positivemindsportsmouth.org.uk

Служба **The Harbour** предоставляет внеурочную поддержку для всех в возрасте 18 лет и старше, которые нуждаются в краткосрочной поддержке в случае неудовлетворительного психического здоровья. Напишите или позвоните по телефону 07418 364 911 семь дней в неделю, с 16:30 до 23:00.

Служба **Talking Change** - это команда психотерапевтов и исследователей, которые предлагают бесплатные и конфиденциальные советы с помощью разговорной терапии, чтобы помочь вам справиться и чувствовать себя лучше. Она доступна для всех в возрасте 16 лет и старше. Заполните онлайн-форму на сайте www.talkingchange.nhs.uk или позвоните по телефону 0300 123 3934.

Служба **Kooth** - это бесплатная онлайн-консультация и служба поддержки эмоционального благополучия для молодых людей в возрасте от 11 до 18 лет. Посетите сайт www.kooth.com

Вы также можете позвонить в службу **Samaritans** бесплатно в любое время, с любого телефона по номеру 116 123. Служба доступна 24 часа в сутки, 365 дней в году. В экстренной ситуации позвоните по номеру 999.

Денежная помощь

Первоначальная финансовая поддержка

По схеме «Дома для Украины» каждый гость получит приветственный платеж в размере 200 фунтов стерлингов. Платеж будет предоставлен вам во время визита вашего индивидуального работника. Карта будет выдана вам в виде пластиковой карты с размещенной на ней суммой предоплаты, которую можно использовать в качестве дебетовой карты в магазинах и банкоматах. Вам также будет предоставлен личный идентификационный номер. Инструкция по использованию предоплаченной карты переведена на украинский и русский языки и будет предоставлена вместе с картами. Вы получите свою карту, когда свяжетесь с нами после вашего прибытия в Портсмут (см. Сообщить нам, что вы прибыли в целостности и сохранности на странице 6).

Если у вас есть дети в возрасте до 18 лет, их приветственный платеж в размере 200 фунтов стерлингов будет добавлен на карту сопровождающего взрослого.

Доступ к финансовой поддержке

Правительство Великобритании заявило о том, что люди, которые покинули Украину из-за нынешнего конфликта, могут подать заявку на государственные социальные выплаты. Более подробную

информацию можно найти на сайте <https://www.understandinguniversalcredit.gov.uk/support-for-those-fleeing-the-conflict-in-ukraine/> Ваш индивидуальный работник поможет вам подать заявку.

Открытие банковского счета

Для получения государственных социальных пособий необходимо открыть счет в банке. Для этого обычно нужно предъявить документ, удостоверяющий личность, и документ, подтверждающий адрес. Вас также могут попросить предоставить подтверждение вашего иммиграционного статуса.

Помощь вашим детям в обустройстве

Мы поможем вам и вашим детям как можно быстрее освоиться в Портсмуте. Для защиты вас и ваших детей были проведены необходимые проверки.

Первые годы пребывания

Если у вас есть дети в возрасте до 4 лет, пожалуйста, посетите сайт <https://www.portsmouth.gov.uk/services/schools-learning-and-childcare/early-years-and-childcare/> для получения дополнительной информации об услугах по уходу за ребенком. Ваш индивидуальный работник также сможет поделиться с вами дополнительной информацией по поддержке, включая способы оплаты услуг ухода за детьми в возрасте 2, 3 и 4 лет.

Школы

Если у вас есть дети в возрасте от 4 до 16 лет, пожалуйста, посетите сайт <https://www.portsmouth.gov.uk/schooladmissions> для получения дополнительной информации о начале учебы в школе. Ваш индивидуальный работник может помочь вам заполнить формы заявки. Существует полезный онлайн-путеводитель для детей, о том, чего ожидать в школе, на английском и украинском языках на сайте www.phoenixgrouphq.com/tools

Колледжи для молодых людей в возрасте старше 16 лет, карьера и консультации

Если в вашей семье есть молодые люди в возрасте от 16 до 19 лет, и вы хотели бы получить поддержку в поиске вариантов образования и обучения, пожалуйста, свяжитесь с Джули Лоус по электронной почте: julie.laws@portsmouthcc.gov.uk

Дополнительная поддержка

Совет предоставляет широкий спектр услуг для людей с детьми.

Вы можете найти более подробную информацию о дошкольном образовании и школах на сайте <https://www.portsmouth.gov.uk/services/schools-learning-and-childcare/> а также информацию о других мероприятиях для детей в городе, таких как парки, библиотеки и мероприятия, проводимые во время школьных каникул.

Безопасность

Доступ к социальной помощи для детей: если вы обеспокоены тем, что какой-либо ребенок или подросток пострадал от пренебрежения или жестокого обращения, пожалуйста, свяжитесь с межведомственным центром охраны Портсмута (MASH).

В рабочее время (с 08:00 до 17:00 с понедельника по пятницу)

Телефон: 02392 688793 или 0845 671 0271 Электронная почта: MASH@secure.portsmouthcc.gov.uk

В нерабочее время (с 17:00 до 08:00 с понедельника по пятницу, в выходные и праздничные дни) звоните по телефону 03005 551373.

Если ребенок подвергается непосредственному риску причинения вреда в любое время, позвоните в полицию по номеру 999.

Помощь и поддержка для взрослых

Совет предлагает поддержку и консультации взрослым, которым может понадобиться помощь, чтобы оставаться независимыми, возможно, из-за инвалидности, долгосрочного состояния здоровья или слабости в пожилом возрасте.

Социальная помощь взрослым может предложить поддержку в таких сферах, как определение потребностей в уходе, предоставление оборудования или помощи на дому, поддержка людей, которые заботятся о других, и предоставление консультаций и информации.

Если вы считаете, что вам или члену семьи, который путешествовал с вами, может понадобиться такая поддержка, вы можете связаться со службой социальной помощи для взрослых по электронной почте или по телефону: 02392 680 810 или OPPDSWresponseteam@portsmouthcc.gov.uk

Перемещение по Портсмуту

В Портсмуте относительно легко перемещаться, особенно пешком или на велосипеде. Существует целый ряд вариантов общественного транспорта.

Вождение автомобиля

Гостям Великобритании, желающим водить машину, потребуется полное водительское удостоверение, а вам должно быть не менее 17 лет. Несколько основных советов по вождению автомобиля:

- Транспортные средства занимают левую сторону дороги
- Не садитесь за руль, если вы превысили законный лимит алкоголя в крови
- Вы должны остановиться на всех знаках STOP и красных светофорах
- Каждый, кто находится в транспортном средстве, должен быть пристегнут ремнем безопасности
- Выполняйте все указания сотрудников полиции
- Уступите дорогу всем аварийным транспортным средствам, у которых мигают сирены и / или огни.

В правилах дорожного движения есть вся информация, необходимая для безопасного использования дорог, включая то, что означают дорожные знаки и ограничения скорости. Вы можете заказать копию правил дорожного движения онлайн или купить копию в большинстве книжных магазинов.

Пешие и велосипедные прогулки

На сайте [visitportsmouth.co.uk/visitor-information](https://www.visitportsmouth.co.uk/visitor-information) есть карты некоторых из наиболее часто используемых пешеходных маршрутов по городу. Также существуют многочисленные велосипедные маршруты. Наш веб-сайт <https://www.portsmouth.gov.uk/services/parking-roads-and-travel/travel/cycling-around-portsmouth/> содержит дополнительную информацию, и вы можете найти местный прокат велосипедов и принадлежностей на сайтах [bikeulike.com/bike-hire](https://www.bikeulike.com/bike-hire) или [cycle-exchange.co.uk](https://www.cycle-exchange.co.uk)

Автобусы и поезда

В Портсмуте есть несколько автобусных маршрутов с частыми остановками. Дневной билет на автобус стоит £4.50, оплата производится водителю при посадке. В городе есть пять железнодорожных станций и частые рейсы в Лондон, которые занимают от 1,5 до 2 часов. Для получения дополнительной информации посетите сайт [portsmouth.gov.uk/services/parking-roads-and-travel/travel/public-transport-information](https://www.portsmouth.gov.uk/services/parking-roads-and-travel/travel/public-transport-information)

Электроскутеры Voi

Чтобы использовать один из электронных скутеров Voi, которые вы можете увидеть по всему городу, гонщику понадобятся водительские права Соединенного Королевства. Однако, если вы старше 18 лет и подаете заявление на получение водительских прав в Великобритании, электронные скутеры можно арендовать с помощью приложения Voi. Дополнительные сведения см. на сайте [voiscooters.com](https://www.voiscooters.com)



You can get this information in large print, Braille, audio or in another language by calling 023 9268 8020

Produced by: marketing@portsmouthcc.gov.uk • Published: **June 2022** • Ref: **10.678**